



Tờ Thông Tin

Cập nhật tháng 6 năm 2024

Quyền quý vị truy cập thông tin của chính phủ ở NSW

Thông tin này dành cho ai?	Công dân NSW đang tìm chi tiết về việc truy cập thông tin.
Tại sao thông tin này quan trọng đối với họ?	Tờ thông tin này giúp quý vị hiểu các quyền của mình ở NSW và cách nộp đơn chính thức xin thông tin.

Tại NSW, quý vị có quyền hợp pháp để truy cập hầu hết thông tin của chính phủ theo **Đạo luật Thông tin Chính phủ (Truy cập Công cộng) năm 2009** (Đạo luật GIPA), trừ khi có lợi ích công cộng quan trọng hơn ngăn việc tiết lộ.

Đạo luật GIPA là gì và thông tin của chính phủ là gì?

Đạo luật GIPA đặt ra các quy tắc về cách quý vị có thể truy cập thông tin chính phủ từ các cơ quan chính phủ NSW. Thông tin chính phủ có nghĩa là bất kỳ thông tin nào có trong hồ sơ do cơ quan chính phủ NSW lưu giữ. Thông tin chính phủ có thể bao gồm hồ sơ và dữ liệu về cách thức hoạt động của cơ quan chính phủ, hoặc thông tin cá nhân của quý vị do cơ quan chính phủ nắm giữ.

Điều quan trọng là có sự suy đoán thuận lợi cho việc tiết lộ thông tin của chính phủ. Tuy nhiên, một số thông tin của chính phủ được miễn truy cập theo Đạo luật GIPA, chẳng hạn như thông tin về chức năng tư pháp của tòa án.

Đạo luật áp dụng cho ai?

Đạo luật GIPA áp dụng cho:

- Các cơ quan chính phủ NSW
- Hội đồng địa phương NSW
- Tập đoàn Nhà nước Tiểu bang NSW
- Trường đại học
- Các Bộ trưởng NSW và nhân viên.

Thông tin thêm về các loại cơ quan chịu ảnh hưởng của Đạo luật GIPA có trong [Tờ Thông Tin của IPC – Cơ quan là gì?](#)

Tôi làm sao để có thể truy cập thông tin của chính phủ?

Có hai điều quý vị có thể làm:

1. Xem trang mạng của cơ quan để xem thông tin quý vị đang tìm có công khai tại đó hay không, HOẶC
2. Liên lạc nhân viên phục vụ thân chủ của cơ quan. Nếu họ không thể cung cấp thông tin thì quý vị có thể xin nói chuyện với Nhân viên về Quyền Truy cập Thông tin của họ.

LƯU Ý: Quý vị cần liên lạc cơ quan chính phủ mà quý vị tin là có thông tin mình cần.

Cơ quan cung cấp thông tin ra sao?

1. Theo Đạo luật GIPA, các cơ quan cần cung cấp một số thông tin nhất định (được gọi là 'truy cập thông tin mở') trừ khi có lợi ích công cộng quan trọng hơn ngăn điều đó. Nói chung, truy cập thông tin mở phải được cung cấp công khai, miễn phí, và trên trang mạng của cơ quan. Cơ quan cũng có thể cung cấp truy cập thông tin mở theo những cách khác, ví dụ như dưới dạng in ra giấy, tệp điện tử đính kèm hoặc bằng cách xem tại văn phòng của cơ quan.
2. Cơ quan không bắt buộc phải công bố tất cả thông tin trên trang mạng của mình, nhưng phải có nhiều thông tin trừ khi có lợi ích công cộng quan trọng hơn ngăn việc tiết lộ, hoặc cơ quan sẽ phải tốn kém một cách vô lý khi công bố thông tin trên trang mạng của mình. Nhân viên về Quyền Truy cập Thông tin của cơ quan có thể cho biết quý vị có thể tới đâu và làm sao để truy cập thông tin miễn phí, hoặc với chi phí hợp lý thấp nhất.
3. Nếu quý vị không thể tìm thấy thông tin trên trang mạng của cơ quan, hãy liên lạc cơ quan đó và hỏi xin thông tin – đây được gọi là 'cung cấp không chính thức'. Cơ quan có thể cung cấp thông tin một cách không chính thức, theo các điều kiện hợp lý.
4. Nếu không thể lấy thông tin theo bất kỳ cách nào khác, quý vị có thể 'nộp đơn xin truy cập'.

Tôi nộp đơn xin truy cập ra sao?

Đây còn được gọi là 'đơn xin chính thức'. Các mẫu đơn xin truy cập thường có tại trang mạng của cơ quan để tải xuống. Nếu không có thì quý vị có thể nộp đơn do mình tự làm.

Dù bằng cách nào, đơn sẽ chỉ hợp lệ nếu đáp ứng các yêu cầu sau:

- Viết đơn và gửi hoặc nộp cho cơ quan mà quý vị nghĩ có thông tin
- Nêu rõ đây là đơn xin truy cập theo Đạo luật GIPA
- Kèm theo lệ phí nộp đơn là 30 đô la
- Đơn có tên quý vị và địa chỉ gửi thư hoặc email
- Giải thích rõ thông tin mà quý vị xin, để cơ quan có thể nhận ra thông tin đó.

Quý vị cũng cần cho biết trong đơn xin truy cập là quý vị đã có khi nào nộp đơn ở một cơ quan khác để xin thông tin này hay không, và nếu có thì ở cơ quan nào. Tuy nhiên, đơn của quý vị sẽ không bắt hợp lệ nếu không có chi tiết này.

Nộp đơn tốn bao nhiêu tiền?

Chi phí tiêu chuẩn cho một đơn xin chính thức là 30 đô la. Đơn sẽ được coi là không hợp lệ trước khi trả tiền.

Có thể có lệ phí xét đơn (được tính ở mức 30 đô la mỗi giờ). Phí này sẽ được miễn trong 20 giờ đầu tiên xét đơn nếu thông tin đó là thông tin cá nhân của quý vị.

Thông tin về lệ phí xét đơn thường có trên trang mạng của cơ quan, hoặc quý vị có thể hỏi Nhân viên về Quyền Truy cập Thông tin của cơ quan để được hỗ trợ.

Nếu tôi không thể trả lệ phí thì sao?

Hỏi cơ quan trước khi nộp đơn xem họ có thể giúp gì không. Thường thì các cơ quan có quyền miễn, giảm hoặc hoàn trả các lệ phí hoặc chi phí có thể có theo Đạo luật GIPA.

Đơn của tôi sẽ được xét trong bao lâu?

- Đơn thường sẽ được xét xong trong vòng 20 ngày làm việc sau khi cơ quan nhận được đơn
- Quý vị và cơ quan có thể đồng ý gia hạn thời gian quá 20 ngày làm việc
- Nếu cơ quan cần hỏi nơi khác, hoặc tìm thông tin được giữ trong kho lưu trữ thì có thể mất thêm 10 ngày làm việc
- Nếu cơ quan phải vừa tham khảo ý kiến, vừa lấy hồ sơ từ kho lưu trữ thì có thể phải mất thêm 15 ngày làm việc
- Nếu phải mất nhiều thời gian hơn và quý vị không đồng ý gia hạn thì cơ quan được coi là đã từ chối đơn của quý vị và phải hoàn trả lệ phí nộp đơn.

Nếu tôi không nhận được thông tin muốn có thì sao?

Nếu không hài lòng với quyết định của cơ quan, quý vị có các lựa chọn sau:

CÁCH SỐ 1: Yêu cầu cơ quan thực hiện một cuộc xem xét nội bộ trong vòng 20 ngày làm việc sau khi thông báo về quyết định được gửi cho quý vị.

HOẶC

CÁCH SỐ 2A: Yêu cầu Ủy viên Thông tin thực hiện một cuộc xem xét từ bên ngoài trong vòng 40 ngày làm việc sau khi thông báo về quyết định được gửi cho quý vị.

HOẶC

CÁCH SỐ 2B: Yêu cầu Tòa Hành chính và Dân sự NSW (NCAT) thực hiện một cuộc xem xét từ bên ngoài trong vòng 40 ngày làm việc sau khi thông báo về quyết định được gửi cho quý vị.

CÁCH SỐ 1: Quy trình xem xét nội bộ

Quý vị có 20 ngày làm việc kể từ khi nhận được quyết định để yêu cầu cơ quan đưa ra quyết định thực hiện một cuộc xem xét nội bộ.

Xem xét nội bộ được thực hiện bởi cơ quan nơi quý vị nộp đơn xin truy cập. Việc xem xét phải được thực hiện bởi một viên chức có cấp bậc không thấp hơn người đưa ra quyết định ban đầu.

Quý vị không thể yêu cầu xem xét nội bộ nếu Bộ trưởng hoặc phụ tá, hoặc một viên chức chính của cơ quan đưa ra quyết định. Tuy nhiên, quý vị có thể yêu cầu Ủy viên Thông tin hoặc NCAT thực hiện một cuộc xem xét từ bên ngoài (xem Cách 2A và 2B).

Quý vị không thể yêu cầu cơ quan chính phủ thực hiện một cuộc xem xét nội bộ đối với một quyết định mà chính nó đã là quyết định xem xét nội bộ.

Có lệ phí nộp đơn là 40 đô la. Tuy nhiên, không có lệ phí cho việc xem xét nội bộ nếu quyết định đó 'được coi là từ chối' vì cơ quan:

- không xét đơn của quý vị kịp thời, hoặc
- nếu việc xem xét lại quyết định được cơ quan chính phủ làm vì Ủy viên Thông tin đã khuyến cáo xem xét lại.

Cơ quan phải xác nhận việc nhận đơn trong vòng năm ngày làm việc sau khi nhận được, và quyết định việc xem xét nội bộ trong vòng 15 ngày làm việc (thời gian này có thể kéo dài thêm 10 ngày làm việc nếu cần tham vấn bên thứ ba).

CÁCH SỐ 2A: Ủy viên Thông tin xem xét từ bên ngoài

Nếu không hài lòng với quyết định của cơ quan, quý vị có thể yêu cầu Ủy viên Thông tin xem xét lại.

Quý vị có 40 ngày làm việc kể từ khi nhận được quyết định, để yêu cầu Ủy viên Thông tin xem xét. Khi xem xét, Ủy viên Thông tin có thể đưa ra khuyến nghị cho cơ quan về quyết định này.

Ủy viên Thông tin không thể xem xét lại quyết định đang hoặc đã được NCAT xem xét.

CÁCH SỐ 2B: Tòa Hành chính và Dân sự NSW (NCAT) xem xét từ bên ngoài

Nếu không hài lòng với quyết định của cơ quan, quý vị có thể yêu cầu NCAT xem xét lại.

Quý vị có 40 ngày làm việc kể từ khi nhận được quyết định, để yêu cầu NCAT xem xét. Tuy nhiên, nếu đã nộp đơn xin Ủy viên Thông tin xem xét thì quý vị có 20 ngày làm việc để nộp đơn với NCAT, kể từ lúc được thông báo về việc hoàn tất cuộc xem xét của Ủy viên.

LƯU Ý về CÁCH SỐ 2A và 2B:

Nếu là người nộp đơn xin truy cập thông tin, quý vị không cần phải được xem xét nội bộ về quyết định trước khi yêu cầu Ủy viên Thông tin hoặc NCAT xem xét quyết định đó.

Nếu quý vị không phải là người nộp đơn xin truy cập, quyết định này phải được xem xét nội bộ trước khi quý vị có thể nộp đơn xin Ủy viên Thông tin hoặc NCAT xem xét lại. Tuy nhiên, nếu không thể yêu cầu xem xét nội bộ (ví dụ: do Bộ trưởng, phụ tá hoặc viên chức chính của cơ quan đưa ra quyết định), quý vị có thể nộp đơn trực tiếp lên Ủy viên Thông tin để yêu cầu thực hiện một cuộc xem xét từ bên ngoài.

Sơ lược về IPC

Ủy ban Thông tin và Quyền riêng tư (IPC) là cơ quan độc lập theo luật định, quản lý luật lệ của NSW liên quan đến quyền riêng tư và quyền truy cập thông tin của chính phủ.

Liên lạc Ủy ban Thông tin và Quyền riêng tư NSW (IPC):

Điện thoại miễn phí: 1800 472 679

Email: ipcinfo@ipc.nsw.gov.au

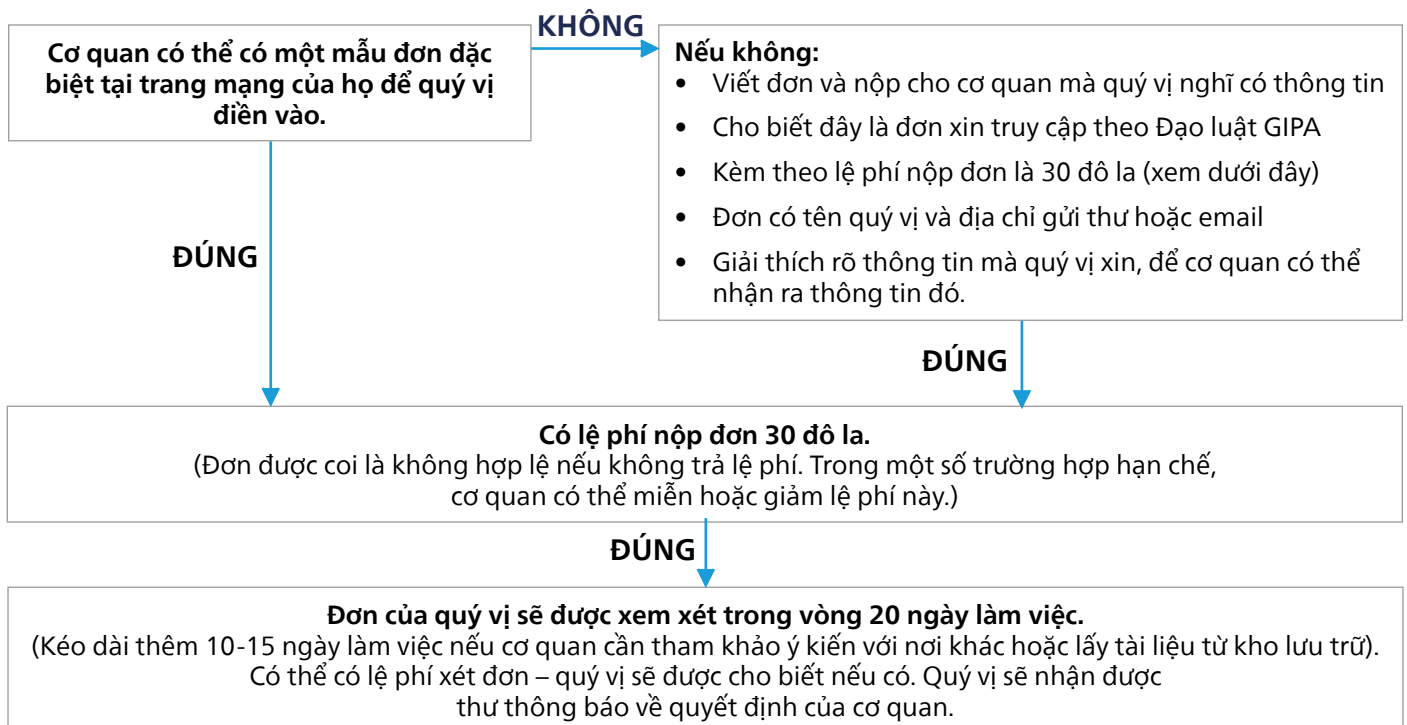
Trang mạng: www.ipc.nsw.gov.au

LƯU Ý: Dữ liệu trong tờ thông tin này chỉ được dùng làm hướng dẫn mà thôi. Nên tìm tư vấn pháp lý trong từng trường hợp.

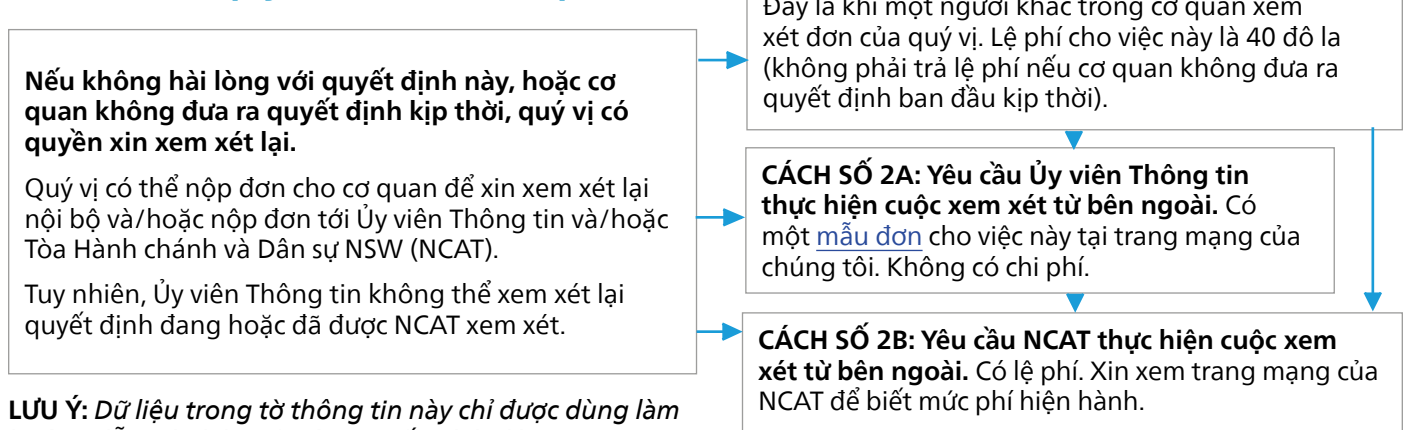
Tôi làm sao để có thể lấy thông tin từ một cơ quan chính phủ?



Làm đơn chính thức:



Xem xét lại quyết định của cơ quan:



LƯU Ý: Dữ liệu trong tờ thông tin này chỉ được dùng làm hướng dẫn mà thôi. Nên tìm tư vấn pháp lý trong từng trường hợp.